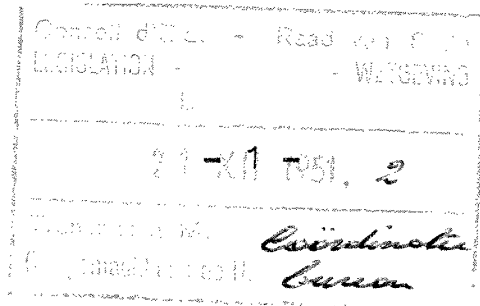


GK.



L. 2581/2.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 17e December 1951 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot regeling van het verlenen van Rijkstoelagen naar aanleiding van de toepassing der voorbehoeding door het B.C.G.", heeft ter zitting van 19 December 1951 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 17 décembre 1951, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois mois, sur un projet d'arrêté royal "régulant l'octroi des subventions de l'Etat à l'occasion de l'application de la prémunition par le B.C.G.", a donné en sa séance du 19 décembre 1951 l'avis suivant :

Luidens de inlichtingen door de afgevaardigde van de Minister aan de Raad van State verstrekt, zullen de geneesheren en de geneeskundige diensten verplicht worden de methode te volgen waarvan sprake in artikel 1, willen zij de toelagen genieten. Het zou dan ook juister zijn in dit artikel het woord "aanprijzen" te vervangen door het woord "voorschrijven".

In artikel 2 is er gemis aan overeenstemming wat de bepalingen betreft omtrent de voorafgaande onderzoeken. Men gebruike in beide leden het meervoud.

In de Franse tekst van lid 2 dienen de woorden "n'apparaît pas comme indiquée" vervangen te worden door de woorden "ne paraît pas indiquée".

Artikel 4 bevat twee bepalingen waarin alleen de geneesheren worden vermeld waar, zoals volgt uit artikel 1, blijkbaar de geneesheren of de geneeskundige diensten bedoeld zijn. Het behoort beide bepalingen aan te vullen.

Artikel 5, dat het uitvoeringsformulier en de datum van uitwerking bevat, dient gesplitst te worden als volgt :

"Artikel 5.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 Januari 1951.

Artikel 6.-

Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin is belast met de uitvoering van dit besluit."

Il ressort des renseignements fournis au Conseil d'Etat par le délégué du Ministre, que les médecins et les services médicaux devront adopter la méthode visée à l'article 1er du projet, s'ils désirent bénéficier des subventions. Il serait, dès lors, préférable de substituer, dans cet article, le mot "prescrira" au mot "préconisera".

A l'article 2, il y a discordance entre les deux alinéas en tant qu'ils ont trait aux examens préliminaires. L'emploi du pluriel s'impose dans les deux cas.

A l'alinéa 2, il convient de remplacer les mots "n'apparaît pas comme indiquée" par les mots "ne paraît pas indiquée".

L'article 4 comporte deux dispositions visant uniquement les médecins, alors qu'il appert de l'article 1er qu'elles s'appliquent aux médecins ou aux services médicaux. Les deux dispositions devraient être complétées sur ce point.

L'article 5, qui comporte l'exécutoire et la date d'entrée en vigueur de l'arrêté, devrait être scindé comme suit :

"Article 5.-

Le présent arrêté sort ses effets le 1er janvier 1951.

Article 6.-

Notre Ministre de la Santé publique et de la Famille est chargé de l'exécution du présent arrêté.".

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren : F.LEPAGE,
Messieurs :

raadsheer van State,
conseiller d'Etat,

voorzitter
président

A.MAST,
K.MEES,

raadsheren van State,
conseillers d'Etat,

J.CYPRES,

adjunct-griffier,
greffier adjoint,

griffier
greffier.

De overeenstemming tussen de
Nederlandse en de Franse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H.MEES.

La concordance entre la ver-
sion néerlandaise et la version
française a été vérifiée sous le
contrôle de M.MEES.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.CYPRES.

(get.) F.LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
expédition délivrée à M. le Ministre
van Volksgezondheid en van het Gezin.
de la Santé publique et de la Famille.

De

1951.

Le

1951.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

R.DECKMYN.